

# SIFA シーファ タイムズ Times

Suita International Friendship Association

No.286  
2023年10月発行  
発行：公益財団法人  
吹田市国際交流協会

デザイン：ヒョウノ

## 吹田市多文化共生ワンストップ相談センター

この10月、吹田市多文化共生ワンストップ相談センター（吹田市委託事業）が開設して一年を迎えます。センターのスタッフや利用者のメッセージから一年をふりかえります。

### 相談センター利用状況

対応言語	国籍別	相談内容別
① 日本語	① 中国	① 日本語学習
② 英語	② 日本	② 手続き、生活一般
③ 中国語	③ その他アジア	③ 通訳、翻訳
④ フィリピン語、アラビア語	④ その他ヨーロッパ	④ 雇用、教育
⑤ 韓国・朝鮮語、インドネシア語	⑤ ベトナム	⑤ 子育て

### 多言語相談員が7つの言語に対応

※オンライン通訳や自動翻訳機を使う場合もあります

相談に来た全ての方に日本の文化、習慣や制度の違いを説明して理解をしてもらうことはとても難しいです。そのため、相談者の話を丁寧に聞きながら何に困っているのかを知り、相談員が持っている知識や経験を活かしながら、ときには専門家（行政書士、社会保険労務士、弁護士）と協力して少しでも解決できるよう努めています。うまくいかないときもありますが、相談者が話し終わって彼らの安心した顔を見たときは、とても嬉しいです。相談員として、もうすぐ一年になります。勉強会や研修もありますが、相談を通しての気づきも多く、さらなる勉強が必要だと感じます。これから相談に来る人が日々安心して暮らしていけるように精一杯頑張ります。（多言語相談員）

### 対象は様々な国・地域の方、そして日本人の方・団体も

Aさん

Living in Japan without learning the Japanese language is impossible. Suita Multilingual One stop Consultation Center in Suita City has been very helpful, to set up basic necessities to settle down, such as utilities and to open bank account, even for my job application. I would really appreciate the help of SIFA.

日本語訳：

日本語を勉強せず日本で生活することは不可能です。吹田市多文化共生ワンストップ相談センターにとても助けていただきました。生活に必要な手続きや銀行口座の開設、履歴書の書き方まで助けてくれました。SIFAが手伝ってくれたことにすごく感謝しています。（利用者）

※2面に続く

## Bさん

海外より妻を呼び寄せるにあたり、今回、自身でも手続き方法を調べたものの、不安を煽るオンライン情報に翻弄されていました。センターに相談して、背中をポーンと押していただき、勇気を持って突き進めました。入管の審査結果が出るまでに数ヶ月がかり、心が折れそうになったときは、弁護士など専門家の意見を聞くことで気持ちを落ち着かせることができました。センターの皆さんにアドバイスをいただいたことで、一切を自己申請で貫くことができました。大変感謝しております。今後とも、困りごとを抱えた人が少しでも自分らしく暮らせるよう、センターの事業に期待と応援をいたします。(利用者)



## 社会福祉士などの有資格者が多様な相談に対応

様々な理由・目的で来日し、母国とは異なる文化や習慣を持つ我が国で生活を送ることに多くの難しさを感じているのではないのでしょうか。同じ国の知り合いや頼れる人もおらず、言葉も通じない状況で、さまざまな申請や手続きを行わなければならないのは想像を絶する大変さです。

そんなとき、母国語で相談できたり、自分が抱えている専門的な相談に乗ってもらえたりする場があるということは、どれほど心の支えとなることでしょうか。そういった思いをもとに相談員一同、微力ながら一年間取り組んでまいりました。これからも地域で生活される外国の方にとっての支えとなれるような吹田市多文化共生ワンストップ相談センターであり続けるよう取り組んでまいります。(相談員)



## この一年間をふりかえって

日頃の悩みから複雑な問題までさまざまな相談が寄せられました。相談者のみならず、相談員や多言語相談員がそれぞれのスキルを発揮しながら、利用者地域が繋がっていきけることで、少しでも多文化共生社会へ近づいていけるのではないかと考えています。これからも吹田市多文化共生ワンストップ相談センターの存在を知ってもらい、地域住民の日常生活に根付いていけるように努めたいと思っています。(SIFAスタッフ)

## SIFAからのお知らせ

### SIFA多文化まつり2023

今年は2年ぶりに開催!

期 間 11月3日(金曜日)～11月11日(土曜日)

場 所 SIFA教室、千里ニュータウンプラザ施設内等

テーマ 『みんなで輪っと多文化まつり』

現在、多文化まつり実行委員と一緒に計画・準備中。  
詳しい内容については、多文化まつりのチラシをご覧ください。  
みなさんのご来場、ご参加お待ちしております!

SIFA SUNは、吹田市における多文化共生社会の実現を  
目指し、その確かな歩みを照らすシンボルキャラクターです。

SIFA SUN



### 公益財団法人移行10周年 記念式典 開催します!

日時 11月11日(土曜日)14:00～16:00

場所 千里市民センター大ホール

- 内容
- ①感謝状贈呈式
  - ②シンポジウム『多文化共生：非日常から日常へ』
  - ③国際交流事業を振り返る  
思い出の品・写真展示

申込 必要(詳細はSIFAホームページ  
やFacebookをご確認ください)

当協会は、吹田市における異なる文化や価値観を有する人が安心して暮らせる人権尊重を基調とした地域社会づくりに寄与することを目的として、1991年に財団法人吹田市国際交流協会として設立しました。2013年に公益財団法人に移行し、本年で10周年を迎えます。今回のSIFA Timesでは、活発に行われてきた国際交流事業に参加した2名の方に、当時は振り返ってご寄稿いただきました。

## バンクスタウン市との姉妹都市交流をふりかえって



当時はインターネットが今の様に普及していない頃で、海外の人たちとの交流というとホームステイや語学留学、仕事などを通して直接会う方法でないと、なかなか機会が持てなかった時代でした。

以前働いていた職場にオーストラリア出身の人がいて大変お世話になったこともあり、ボランティア募集を知った時、是非お手伝いがしたいと応募したことが参加のきっかけでした。

私が参加した竹見台小学校では、子供たちが自己紹介をしたり学校のことを知ってもらおうと一生懸命伝え、相手のことも知りたい、もっと知ろうと歩み寄り、お互いが打ち解けていく姿がありました。それは正にその場にいないとできなかつた生の交流であり、傍で見ていた

私にも何か温かいものが伝わってくるのがわかりました。滞在中、訪問団の学生たちは大阪城、甲賀忍者村や西陣織会館等を巡り、ボランティアやホストファミリーとの交流を深めた様でした。

在住外国人が増え、海外の人たちとの交流の形も変わってきましたが、お互いの人を想う気持ちは変わっていない様に思います。一人ひとりの出会いの輪がこれからも益々繋がってってくれることを願ってやみません。

(2002年・2004年 吹田市訪問団 受入ボランティア)

2011年にオーストラリアのバンクスタウンを訪れました。約1週間という短い間でしたが多くのことを経験しました。中でもその時感じた「人との交流」は旅行では得られないかけがえのない経験だったと思います。まずはホストとの交流です。アジア系のシングルマザーの方のお家へホームステイさせていただいたのですが、仕事も忙しい中、色々準備してくれたり、心遣いが嬉しかったのと同時に、言葉の壁というものも強く感じました。当時中学生だった私は語彙も少なく伝えられることが限られていました。この時の「伝えたい」という思いはその後の学習への意欲にもなりました。ホストの親戚と5,6年後に日本で再会出来たのも人との繋がりを感ぜられる出来事でした。

2つ目は訪問先の現地の学生との交流です。一緒に空手やバスケットをしたり、福笑いをしたり言葉は完璧でなくても交流し合えるということ学びました。声をかけてもらい同じ双子の子と写真を撮ったのも思い出です。

最後はSIFAのスタッフの方や一緒に行ったメンバーとの交流です。今はそれぞれの道を進んでいますが、後に高校で再会したり今でも交流が続いています。もう10年程前になりますが、参加出来て良かったと感じる沢山の貴重な経験が出来ました。

(2011年 バンクスタウン市訪問団 参加者)



# SIFA 定例事業

## 国際交流推進事業

カンタベリバンクスタウン市（オーストラリア）、モラトワ市（スリランカ）との交流ほか

## 国際交流情報の収集及び発信

SIFA Times、HP、facebookや外国人向け情報メール「ミミヨリINFO」での情報発信

## ホストファミリープログラム支援

市内大学との連携による留学生等と市民の交流

## 国際交流ボランティア活動支援

ボランティア登録やボランティア講座の開催など

## 語学教室

英語、中国語、韓国朝鮮語、ベトナム語、多言語アワーなど各クラス

## 異文化理解・啓発事業

多文化共生に関するイベント・講座（多文化ぶらす）などの開催

## 国際理解事業

児童・生徒を対象とした異文化理解プログラム

その他、国際交流機関、大学等との連携事業、多文化共生や国際理解、グローバル人材の育成などを進めるための様々な事業を実施。SIFAのサイトでも事業レポートを公開しています。

## 日本語教室

日本語1（入門）/日本語2（初級）：生活に必要な会話や読み書きの学習

使える日本語（中級）：教科書を使った教室

日本語チューター：ボランティアと1対1で学習

にこにこ日本語：少人数グループでオリジナルテキスト使用

日本語わいわい：ボランティアとおしゃべり活動

みんなの漢字：ボランティアと教材を使用して生活に必要な漢字の学習

## 外国にルーツをもつ子どもの支援「ハロハロSQUARE」

小学生から高校生の学習支援・居場所づくり

## 外国人ママ・パパのためのいっしょに子育て「こあらくらぶ」

子育て中の外国人の仲間づくり

## コミュニティ通訳ボランティア同行

病院（市内の提携機関）や、市役所・保健センター・学校などへの通訳ボランティアの同行

## 吹田市多文化共生ワンストップ相談センター

生活などで困ったことを多言語で相談できます

## 防災・減災事業

多文化共生社会における災害時多言語支援や研修等の実施



このたび、SIFA SUN（シーふぁさん）を、吹田市における多文化共生社会の実現を目指し、その確かな歩みを照らすシンボルキャラクターとすることとなりました。SIFA SUNは2019年度「SIFA多文化まつり」の際、ボランティアの方にデザインしていただきました。これまでイベント等で目にされて来られた方も多くかと思いますが、引き続き、多文化共生のシンボルとしてご愛顧いただければ幸いです。



## 賛助会員になってSIFAを応援してください！

SIFAでは外国人を含むすべての人がともに安心して暮らせる地域社会づくりのため、在住外国人の支援・異文化理解・国際交流などの様々な事業に取り組んでいます。

▶ **年会費**  
（毎年度4月～翌年3月まで）  
個人会員 3,000円  
法人会員 10,000円  
※2023年度より価格変更しました。

▶ **主な会員特典**  
・ ニュースレター SIFA Times 送付  
・ SIFA 主催事業（一部）の優先受付、参加費の割引、ボランティア登録が可能  
・ SIFA Times または HP の広告掲載料の割引（法人会員のみに）

▶ **お申込み方法**  
**事務局で**  
平日 9:00～17:30  
**郵便振込（ゆうちょ銀行）**  
口座番号：00930-7-4830  
加入者名：公益財団法人 吹田市国際交流協会

※同居する家族内にどなたか1名が賛助会員であれば、他の家族も語学教室受講料について、会員価格が適用されます。ただし、SIFAボランティア活動に参加される方は、同居される家族に関わらず個人で賛助会員にご加入ください。

## 公益財団法人 吹田市国際交流協会 SIFA (Suita International Friendship Association)

〒565-0862 吹田市津雲台1-2-1 千里ニュータウンプラザ6F

☎ 06-6835-1192

FAX 06-6835-6420

OPEN Mon-Fri 9:00-17:30

✉ info@suita-sifa.org

🌐 https://suita-sifa.org

SIFAのHP、Facebookでも最新情報をアップしています！

